



ResMed

AirFit™ F10

Full Face Mask



Brugervejledning

Dansk

Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning / Sovittaminen / Paigaldamine



Removal / Borttagning / Aftagning / Avtaking / Pois ottaminen / Eemaldamine



Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering / Purkaminen / Osadeks lahtivõtmine



Reassembly / Montering / Samling / Montering / Kokoaminen / Uuesti kokkupanek



AirFit™ F10

FULL FACE-MASKE

Tak, fordi du har valgt AirFit F10. Dette dokument indeholder brugervejledning til AirFit F10 og AirFit F10 for Her. Gennem hele manualen benævnes begge maskerne som AirFit F10. AirFit F10 har blå hovedbånd, mens AirFit F10 for Her har pink hovedbånd.

Sådan bruges vejledningen

Hele vejledningen skal læses, inden dette udstyr tages i brug. Henvi til billederne forrest og bagest i vejledningen når anvisningerne følges.

Tilsluttet anvendelse

AirFit F10 er et ikke-invasivt tilbehør, der anvendes til at lede luftstrøm (med eller uden supplerende ilt) til en patient fra et PAP-apparat (positivt luftvejstryk) som f.eks. et CPAP-apparat (konstant positivt luftvejstryk) eller et bilevel-system.

AirFit F10 er:

- Beregnet til patienter (med en vægt på > 30 kg), som har fået ordineret positivt luftvejstryk.
- Beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutions-miljø.



GENERELLE ADVARSLER

- Brugere, der ikke er i stand til selv at fjerne masken, må kun bruge den under opsyn af kvalificeret personale. Det er muligt, at masken ikke egner sig til patienter, der er disponeret for aspiration.
- Vinkelstykket og ventilen har specifikke sikkerhedsfunktioner. Masken må ikke bruges, hvis ventilen er beskadiget, da sikkerhedsfunktionen så ikke virker. Vinkelstykket skal udskiftes, hvis ventilen er beskadiget, skævet eller revnet.
- Lufthullerne må ikke være blokerede.

- Masken må kun bruges med CPAP- eller bilevel-apparater, der er anbefalet af en læge eller en specialist.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft. **Forklaring:** CPAP- og bilevel-apparater er beregnet til brug med specielle masker (eller studse), som har lufthuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, skyller ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet er slukket, åbner maskens ventil til atmosfæren, hvorved frisk luft kan indåndes. Et højere niveau udåndet luft kan dog blive indåndet igen, når apparatet er slukket. Dette gælder de fleste full face-masker, der bruges med CPAP- og bilevel-apparater.
- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførslen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at der ikke akkumuleres ubrugt ilt i apparatet, hvilket kan skabe risiko for brand.
- Ilt nærer forbrænding. Der må ikke anvendes ilt, mens der ryges eller ved tilstedeværelse af åben ild. Der må kun bruges iltsupplement i vel-ventilerede rum.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængig af trykindstillinger, patientens vejrtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden. Denne advarsel gælder for de fleste typer CPAP- eller bilevel-apparater.
- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.

- Hold op med at bruge masken, hvis der er **NOGEN SOM HELST** bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.
- Der henvises til oplysninger om indstillinger og drift i vejledningen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.

Brug af masken

Når masken bruges sammen med ResMed CPAP- eller bilevel-apparater, der har maskeindstillingsmuligheder, henvises der til valgmulighederne i afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning.

Der er en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, under Mask/Device Compatibility List (liste over kompatible masker og apparater) på webstedet www.resmed.com på siden **Products** (produkter) under **Service & Support**. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

Brug en standard konisk studs, hvis trykvkning og/eller supplerende ilt er påkrævet.

Tilpasning

Tilpasningsillustrationerne i denne brugervejledning viser de skridt, du skal tage for at få masken til at sidde godt og behageligt.

Anvisning i tilpasning

1. Tag vinkelstykket af masken ved at trykke på sideknapperne og trække vinkelstykket ud.
2. Åbn begge de nederste hovedbåndsstropper; hold masken mod ansigtet med fast hånd, og træk hovedbåndet over hovedet. Sørg for, at mærket bag på hovedbåndet vender udad, når hovedbåndet tages på.

3. Frigør fastgørelsestapperne på de øverste hovedbåndsstropper. Træk jævnt i stropperne, indtil masken sidder godt som vist på billedet. Sæt fastgørelsestapperne fast igen.
4. Før de nederste stropper ned under ørerne, og sæt hovedbåndet fast i de nederste kroge på maskerammen.
5. Frigør fastgørelsestapperne på de nederste hovedbåndsstropper. Træk jævnt i stropperne, indtil masken sidder godt på hagen, og sæt fastgørelsestapperne fast igen.
6. Forbind luftslangen fra apparatet til vinkelstykket. Sæt vinkelstykket på masken ved at trykke på sideknapperne og skubbe vinkelstykket ind i masken. Tænd for apparatet, så det blæser luft.
7. Frigør fastgørelsestapperne på de øverste hovedbåndsstropper. Juster stropperne jævnt, men kun akkurat nok til at forsegling opnås, og sæt så fastgørelsestapperne fast igen. Hvis stropperne strammes for meget, kan det medføre at masken lækker.
8. Masken og hovedbåndet skal sidde som vist på billedet.

Aftagning af masken

Der henvises til illustrationerne til aftagning i denne brugervejledning.

Anvisning i aftagning

1. Tag en eller begge de nederste hovedbåndsstropper af krogen.
2. Træk masken væk fra ansigtet og over hovedet.

Adskillelse

Der henvises til illustrationerne til adskillelse i denne vejledning.

Anvisning i adskillelse

1. Løsn de øverste hovedbåndsstropper fra rammen. Det er ikke nødvendigt at frigøre fastgørelsestapperne.
2. Tag vinkelstykket af masken ved at trykke på sideknapperne og trække vinkelstykket ud. Tag vinkelstykket af luftslangen.
3. Hold fast i bunden af krogen og træk samtidig rammens hjørne lidt væk fra maskens side.
4. Tag rammen af resten af masken.
5. Hvis der er monteret bløde manchetter, fjerner du dem ved at trække dem af rammen.

Samling

Der henvises til illustrationerne til samling i denne vejledning.

Anvisning i samling

1. Tryk den øverste del af rammen ind på resten af masken, og sørg for, at den klikker på plads.
2. Tryk de nederste hjørner af rammen ind på resten af masken, og sørg for, at de klikker på plads.
3. Tilpas de valgfri bløde manchetter ved at trække dem over rammens overarme.
4. Sæt de øverste hovedbåndsstropper fast på masken ved at sætte dem i de øverste kroge. Sørg for, at ResMed-logoet på hovedbåndet vender udad og den rette vej op.
5. Slut vinkelstykket til luftslangen. Slut vinkelstykket og luftslangen til masken ved at trykke på sideknapperne og skubbe vinkelstykket ind i masken. Træk i vinkelstykket for at sikre, at det sidder godt fast i masken.

Rengøring af masken i hjemmet

Masken og hovedbåndet bør kun vaskes i hånden ved forsigtigt at gnubbe dem i varmt vand (ca. 30 °C) med mild sæbe. Skyl alle dele godt med vand af drikkevandskvalitet, og lad dem tørre uden at udsætte dem for direkte sollys.



ADVARSEL

Følg altid rengøringsanvisningerne, og brug en mild sæbe. Nogle rengøringsprodukter kan skade masken, dens dele og deres funktion, eller efterlade skadelige restdampe, der kan indåndes, hvis maskedelene ikke skylles grundigt.



FORSIGTIG

Hvis der er nogen synlig form for skade på en komponent (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal komponenten kasseres og udskiftes med en ny.

Daglig/efter brug:

- Maskedelene tages fra hinanden som anvist i afsnittet Adskillelse.
- Vask de adskilte maskedele i hånden (undtagen hovedbånd og bløde manchetter).
- Naturlige fedtstoffer fra ansigtet bør fjernes fra puden efter brug, for at masken kan slutte så tæt som muligt.
- Anvend en blød børste til rengøring af lufthullerne.
- Inspicér hver enkelt del, og vask dem igen, hvis det er nødvendigt, så de er helt rene.
- Skyl alle delene grundigt med rent drikkevand, og lad dem tørre på et sted, hvor de ikke udsættes for direkte sollys.
- Når alle delene er tørre, samles de som anvist i afsnittet Samling.

Hver uge:

- Vask hovedbåndet og de bløde manchetter i hånden.

Behandling af masken mellem hver patient

Ved genbrug skal masken behandles mellem hver patient. Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering står på ResMed-webstedet www.resmed.com/masks/sterilization. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

Fejlfinding

Problem/mulig årsag Løsning

Masken er ikke komfortabel

Hovedbåndsstropperne er for stramme.	Pudemembranen er beregnet til udspilning op mod ansigtet, så den giver bekvem forsegling med lav hovedbåndsspænding. Juster stropperne lige meget. Sørg for, at hovedbåndsstropperne ikke er for stramme, og at puden ikke mases eller får folder.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.

Masken er for støjende

Vinkelstykket er sat forkert i.	Tag vinkelstykket af masken, og sæt det dernæst i som anvist i vejledningen.
Lufthullet er helt eller delvist blokeret.	Rengør lufthullet med en blød børste, så der ingen blokering er.

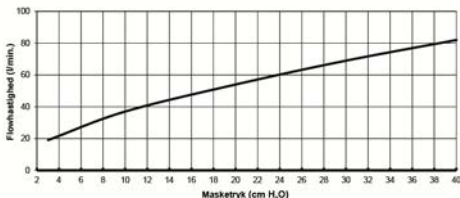
Masken lækker rundt om ansigtet

Pudemembranen er krøllet eller har folder.	Sæt masken på igen ifølge anvisningerne. Sørg for, at puden sidder rigtigt på ansigtet, inden du trækker hovedbåndet over hovedet. Skub ikke masken ned over ansigtet under tilpasning, da det kan føre til, at puden foldes eller bliver krøllet.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.
Rammen er ikke tilpasset korrekt.	Tag resten af masken af rammen, og saml den derefter igen i henhold til anvisningerne.

Tekniske specifikationer

Tryk/flowkurve

Masken har passiv udluftning for at beskytte mod genindånding. Flowhastigheden via lufthullet kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H ₂ O)	Flow (l/min.)
3	19
4	22
8	32
10	37
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69
32	72
36	77
40	82

Oplysninger om dødrum

Fysisk dødrum er maskens tomme volumen op til drejestudsden. Ved brug af puder i størrelse Large er dødrummet < 222 ml.

Behandlingstryk

3 til 40 cm H₂O

Modstand med Anti Asphyxia Valve (AAV) lukket til atmosfæren

Fald i målt tryk (nominelt)
ved 50 l/min: 0,2 cm H₂O
ved 100 l/min: 0,9 cm H₂O

Inspiratorisk og ekspiratorisk modstand med Anti Asphyxia Valve (AAV) åben til atmosfæren

Inspiration ved 50 l/min. 0,6 cm H₂O
Ekspiration ved 50 l/min. 1,0 cm H₂O

Miljøforhold

Driftstemperatur: +5 °C til +40 °C
Driftsfugtighed: 15% til 95% relativ fugtighed, ikke-kondenserende
Temperatur under opbevaring og transport: -20 °C til +60 °C
Fugtighed under opbevaring og transport: Op til 95% relativ fugtighed, ikke-kondenserende

Støjniveau	DEKLAREREDE TOCIFREDE VÆRDIER FOR STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede støjniveau er 28 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 20 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.
Tryk når Anti Asphyxia Valve (AAV) er åben til atmosfæren	≤1,6 cm H ₂ O
Tryk når Anti Asphyxia Valve (AAV) er lukket til atmosfæren	≤1,8 cm H ₂ O
Dimensioner	<p>Extra Small: 117 mm (H) x 142 mm (B) x 144 mm (D)</p> <p>Small: 119 mm (H) x 142 mm (B) x 144 mm (D)</p> <p>Medium: 137 mm (H) x 146 mm (B) x 142 mm (D)</p> <p>Large: 140 mm (H) x 146 mm (B) x 142 mm (D)</p> <p>Færdigmonteret maske med vinkelstykke (uden hovedbånd)</p>
Maskeindstillingsmuligheder	<p>For S9: Vælg "Full Face"</p> <p>For andre apparater: Vælg "MIR FULL" (hvis indstillingen er tilgængelig), ellers vælges der "FULL FACE" som maskeindstilling.</p>

Bemærk:

- *Maskesystemet indeholder ikke PVC, DEHP eller ftalater.*
- *Dette produkt er fremstillet uden naturlig gummilatex.*
- *Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.*

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symbolforklaring



Katalognummer



Partikode



Fugtighedsgrænser



Temperaturgrænser



Skrøbeligt gods – skal behandles forsigtigt



Fremstillet uden naturlig gummilatex



Producent



Autoriseret repræsentant i EU



Holdes væk fra regn



Denne side op



Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på risikoen for skader eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv brug af udstyret



Læs anvisningerne inden brug

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

**Mask components / Maskkomponenter /
Maskekomponenter / Maskens komponenter /
Maskin osat / Maski osad**

		AirFit F10	AirFit F10 for Her
A	Elbow / Knärör / Vinkelstykke / Vinkelrør / Kulmakappale / Torupõlv	—	—
1	Valve / Klaff / Ventil / Antikvelningsventil / Venttiili / Klapp		
2	Side buttons / Sidoknappar / Sideknapper / Sideknapper / Painikkeet / Nupud		
B	Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam	63137 (XS/S) 63138 (M/L)	63137 (XS/S) 63138 (M/L)
3	Lower headgear hooks / Hakar för nedre huvudbandsremmarna / Nederste hovedbåndskroge / Nedre hodestroppkroker / Alemmat pääremmien koukut / Pearihma alumised haagid		
4	Upper headgear hooks / Hakar för övre huvudbandsremmarna / Øverste hovedbåndskroge / Øvre hodestropp- kroker / Ylemmät pääremmien koukut / Pearihma ülemised haagid		
C	Cushion / Mjukdel / Pude / Pute / Pehmike / Pehmendus	62737 (S) 62738 (M) 62739 (L)	62736 (XS) 62737 (S) 62738 (M)
5	Vent / Ventil / Lufthuller / Ventileringsåpning / Ilmaaukko / Õhuava		

		AirFit F10	AirFit F10 for Her
D	Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestroppe / Pääremmit / Pearihm	63165 (S) 63164 (Std) 63166 (L)	63167
6	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Nederste hovedbåndsstropper / Nedre hodestroppe / Pääremmien alahihnat / Pearihma alumised rihmad		
7	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Øverste hovedbåndsstropper / Øvre hodestroppe / Pääremmien ylähiinat / Pearihma ülemised rihmad		
A+B+C			
	Frame system / Maskramssystem / Rammesystem / Rammesystem / Maskin koko runko / Raami komplekt	63161 (S) 63162 (M) 63163 (L)	63160 (XS) 63161 (S) 63162 (M)
8	Soft sleeves / Mjuka skydd / Bløde manchetter / Myke mansjetter / Sivupehmusteet / Pehmendavad katted		
A+B+C+D			
	Complete system / Komplet system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	63109 (S) 63110 (M) 63111 (L)	63145 (XS) 63146 (S) 63147 (M)

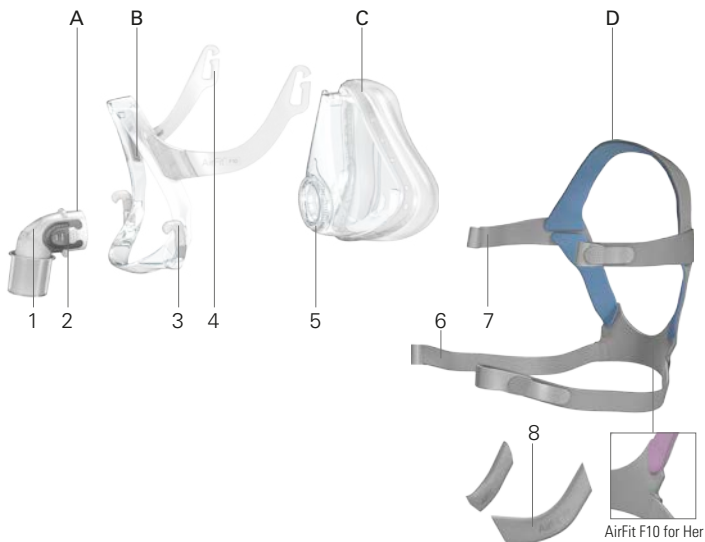
XS Extra Small / Extra Small / Extra Small / Extra Small / Erittäin Pieni / Väga väike

S Small / Small / Small / Small / Pieni / Väike

M Medium / Medium / Medium / Medium / Keskipikoinen / Keskmine

L Large / Large / Large / Large / Suuri / Suur

Std Standard / Standard / Standard / Standard / Normaali / Standard



Global leaders in sleep and respiratory medicine

www.resmed.com



628061



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. **[EC REP]** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. AirFit is a trademark of ResMed Ltd.

© 2013 ResMed Ltd. 628061/1 2013-12